

Tas Latweefchu draugs.

1843. 28 Oktober.



43^{sch}a Iappa.

J a u n a s s i n a s.

Is Rihges. Aiswinā veektdeenā ne taht no scheienes weenā muischā spēhleja mašs behrnisch no 3 goddeem fehtā ar abholi. Iskritte winnam abhols is rohkās un wehlahs zaur feddineem. Behrns sneedsahs ar rohziau zaur pehz sawa abhola, bet tur ais feddineem dšihwoja suns pee schkehdēs; tas abtrumā winnam fahēhre un eekohde rohkū. Zittas ūhmes gan parahdija, ka suns bijis traks; jo tas arri pehz ihša laika nosprahge; bet tatschu dokters behrninu wehl lihds schim laimigi abhrstejis, — lai Deews, tas Wissuschehligajs, dohd — isahrstejis. Tok bes tam gan behrnam arri par fahdi ne buhtu, ja winnu behrnetu karstā pirti, kà tok preeksch pabri gaddeem Naunas dahrsneekam us tahdu wišt isdewahs glahbtees, kad traks suns winnu bija kohdis.

Is Pehterburges. Unahze 17tā August no juheas weens Eulenderu ugguns kuggis pee Kronstattes. No zitta fugga dewahs weens muittas wirsneeks, Schischko wahrda, turp, raudsiht, woi wišs tur effoht pehz muittas liffumeem. Bet pa to laipu staigadams, wišsch par nelaimi isflibdeja un eekritte uhdēni. Kugga jaunakajs stuhmannis, Birn wahrda, to redsejis, paschā laikā eemettahs winnam pakkas un laimigi winnu isglahbe. Augsti zeenigs Keisers, kam finansministēra weetneeks to dewe sinnaht, pawehleja, stuhmannu apdahwinahē ar gohda-sihmi un ar naudū. Un kad pahē scho pawehleschamu wehl finansministera weetneeks ar walsts ministeru bija faderrejuschees, tad tee no Keisera puffes stuhmannam dewe selta medalli pee tahs raibas bantes, to nosauz Vladimir-banti, pee kruhts neffamu un ar to wirsrakstu: »Teem, kas nelaimigus isglahbuschi!» un 100 rubtus f. par gohda-dahwanu.

Is Odeffas pilsehtas, dsittā Kreewu semmē. Tur pehrnaja gaddā ta beedriba, kas darbojahs lai arri tannis mallās dsittā Kreewu semmē jo deenas jo labhaki semmi kohpj, bija issohlijuse gohda-dahwanas teem rentinee. Teem un brishweem semneekem, kurecem tur schai gaddā isdohschotees to wifflabhaku labhibu audseht. Pehz schahs sawas sohlischanas beedriba tad nu schinni rudēni 14tā September, tai deenā, kad eeksch Odeffas tas leels gadda-tirgus eefahzahs, sawas dahwanas isdallija. Bija pa wiffam 18 zilweki pehz beedribas liffumeem prohs wes no sawas labhsbas atwedduschi, un astonus no scheem beedriba, leela pulka lauschu preekschā un jaukai mušihlei atstannoht, gohdam apdahwinaja ar sudraba bikkereem.

Is Berlihnes. (17tā Okt.) Weenā muischā ne zit taht no Potsdames-pils

feh̄tas ne fenn dahrsneeks lih̄ds ar wiffu farwu faimi apfirge geub̄ti un ne weens ne sin-
naja, zaur fo. Dokteri atnahze, isklauſija wiffus un fazzija, fa ſih̄mes rahdotees us
to, fa wiini fo ee-ehduſchi woi eedſehrufchi, kam no ſwinna nahwigs ſpeh̄ks bijis
klaht. Peh̄z ilgah̄m publeh̄m isdewah̄s, ſchah̄s wiinu ſlimmibas wainu uſeet eekſch
tah̄s maiſes, fo ehduſchi; jo to wiini bija zeppuſchi no tah̄deem rudſeem, kas rijas truh̄-
kuma dehl iſkult̄i us tah̄da wezza fabrih̄ka kloh̄ni, kur preekſch-laīkã no ſwinna bija tai-
ſihts leels pulks blihwittes. Un us tah̄du wihi tas nahwigs ſpeh̄ks zaur kul-
ſchanu no kloh̄na tik zeeti bija eewilzees labbibã, fa ir tad ne iſgaffe, kad
ſcho ſamalle, iſzepp̄e par maiſi un apeh̄de. Wehl 7 puh̄ri no tah̄deem rudſeem bija
pah̄r; tohs augſti zeenigs k̄h̄niſch zaur teefu likke nonemt un iſdeldeht; bet laudis
wiſch likke apſch̄inkoh̄t ar tik dauds naudas, fa wiini few 7 zittus puh̄rus drih̄s war-
rehs eepirkt. Par laimi doktereem isdewah̄s tohs ſlimneekus wiffus isahrſteht.

Rih̄koja Wah̄z' unter-opzih̄rs Koblenzes-pilsfeh̄tã 15tã Oktober preekſch puffdeenas
jaunus rekrufſchus un mah̄zija wiinneem ar plinti peh̄z mehr̄ka ſchaut. Labbu laīku
ar wiinneem publejees, atlaide wiinnus, bet tik diuus, tohs jaunakus, wiſch neh̄me
lih̄ds us loh̄rteli, fazzidams: par to, fa ſchee wehl labbi ne proh̄roht peh̄z mehr̄ka rau-
d̄iht un iſhtenã brih̄di plinti iſſchaut, wiſch grih̄boht teem mah̄jãs wiffu wehl lab-
baki eerah̄dih̄t. Tã wiſch nu weenam plinti eedewe rohkã, doh̄madams, fa ta
ne effoh̄t peela h̄deta, un teize: nu arri eeraddinajees ar wairak droh̄ſchibu ſchaut
un ſchaujoht ar ween azzis turreht wallã; tapeh̄z tewim arri druſzin biſſah̄tu beh̄rſchu
us panni; ſanemmees, turri plinti taiſni prett mannu labbo azz̄i un kad es ſaukſchu:
ſchauſ, tad iſſchauji droh̄ſchi. Tã pamah̄zih̄ts, rekruf̄ts iſſchauj, bet raug' — loh̄de
unter-opzih̄ram eet zaur galwu, un ſchis, nomirris, kriht pee ſemmes. Wehl Deewa
laime preekſch to nabbagu rekruf̄ti, fa wiinnam wehl oh̄trs bija lih̄ds, kas teefas preek-
ſchã ſkaidri warreja apleezinaht, fa wiſs peh̄z taiſnibas effoh̄t notizzis, un fa rekruf-
ſcham ne kah̄das wainas turklaht ne biuſſchas. Ja wiſch weens pats tur buhtu bijis,
tad teefa laīkam buhtu eedoh̄majufe, fa wiſch taunã prahtã ſawam preekſchneekam
gallu taiſijis. Meh̄s laīk̄atrs ſargamees kah̄du plinti woi zittu ſchaujamu riht̄i rohkã
nemt, ſkaidri wehl ne ſinnadami, woi peelah̄dehts woi ne.

Kã jau preekſch-laīkã eekſch Berlih̄nes irr notizzis, tã nu patt eekſch K̄ensberges
zilweki ſah̄l fabe edrotees us to, kriſtigas ſeewas wiffabi iſmah̄zih̄t, un ſuh̄-
riht us Auſt̄Indijes ſemmi, laī kuh̄ko, woi tur ne warroht tah̄s paganu ſeewas
atgreest no wiinu leekas tizzibas, kas noſpreeſch: kad weens ſeewas wihrs nomirſt,
tad ſeewai buhs liktees lih̄ds ar wihra nomirruſchah̄m meeſah̄m ſabedſinatees. K̄ens-
berges beedriha grihb̄ tai leelakai eekſch Berlih̄nes tik par palih̄gu buht.

Is Wah̄zſemmes. Tuwu pee Stettih̄nes pilsfeh̄tas irr zeems, fo noſauz
Wanzeleben. Tur pagah̄juſchã pawaffarã weens lungs, Lampe wahr̄dã, ſawã dah̄ſã
irr ſtabbijis pecz kartupp̄etus, fo wiſch no Amerikas paſchas bija dabujis. Schã
ruddeni wiinnus norakke, un atradde, fa weens wiinnam bija dewis 45, oh̄trs 65, tres
ſchajs 76, zettortajs 107 un peek̄tajs 440 gabbalus zittu labbi dihd̄ſeju kartupp̄etu.
Zaur to wiſch dohma pah̄rleezinajees, fa waijagoh̄t feh̄klas kartupp̄etus
brih̄ſcham no zittas ſemmes nemt.

Is Stokholmes, Sweedru k̄h̄nina pilsfeh̄tas. Weens no Swee

dru semmes pascheem augstakeem leelkungeem, grahfs Johann Jakob Fernander wahrda, un no itt wegga, tohti zeenita zilta, laide ne fenn wisseem zitteem Sweedru semmes leelkungeem to sinu, ka winsch no sawas paschas un sawu behrnu un behrnu behrnu puffes pa wissam atfalloht leelkunge ka hrtahm, teefahm un gohdbahm un no scha laika zittahds ne gribboht buht, ne ka profts birgeris.

Is Schweizere semmes. Jau zittas sawas lappas mehß effam stahstijuschi, ka dascha kalnainâ weeta zilweki sawas mahjas gluschi appaksch kahdas afmina flints ragga irr us buhwejuschi, ne mas ne apdohmadami, ka lai nu gan afmins zeets, tatschu warr notikt, ka tas us preekschu pa masitim eeplyst un kahdi gabbali nokrist. Graubindenes walsti irr labbi leels zeems, Zelsberg wahrda, ta patt appaksch afmina kalna ragga us buhwehts. Bet ka jau pehrnaja gadda, ta arri scho gaddu tai nakti, 20tai September nahloht, nolausahs warren leels afmina gab bals no kalna, ar tahdu trohksni, itt ka pehrkons ruhze, un gahsahs zeema nammeem wirsu. Gauschi istrubhuschees, nabbaga eedsihwotaji tik ar krefleem muggura isstehje no mahjahm abra un dewahs us lauku. Weenu seewu bailiba tik tohti pahrehtime, ka winna us fleegni nokritte pee semmes, wairs ne spehdama pazeltees, un pehz irr palikkuse ohr-prahda. Bes tam scho reis nokrittuschi afmini leelu kahdi naw padarrijuschi.

Is Londres. Lai Deews katru semmi un tautu schehligi pasarga no tahdeem zilwekeem, kas tik gribbedami naudu nopelnih, leek grahmatas drikkeht! Zo tahdi mas waiza pehz to, kas taudim schinni laika teescham waisagohht un Deewam patihloht, bet dsennahs sewischti pehz to, kas pehz tauschu paschu patishanas, ne nemdami wehra, ko Apustuls Jeshabs (4, 4) fakka: »Kas gribb tahs pasauls draugs buht, tas irr kluis par Deewa eenaidneeku.« — Irr tahdas semmes pasauls, fur jau ifnogadda tik leels pulks grahmatu no wissadahm sortehm nahß gaisna, ka taudis, ne sinnedami kahdas tahs derrigas, sawu naudu sewischti istehre par nederrigahm, un fur arri paschas tahdas grahmatas ne truhst, kas taudis us sweschu, leeku tizzibu un us daschadeem grehkeem willina, ihpaschi us wissadu neschlichstibu un beskaunibu. Wiss wairaf Sprantschu un Calenderu semme tahdas neschlichstas grahmatas beesi atroh dahs, ko Latweeschi warr nosaukt: tauku grahmatas. Bet Calenderu semme, fur muhsu laikos jau dascham grehkan spehzigi sahje zeltees pretti, labba teefa Kristigu zilweku jau 1802tra gadda fabeedrojahs, zil ween warroht, wissahm tauku grahmatahm, singehm un bildehm darbotees pretti. Schi beedriba Londona arri scho gadd sawu leelu runnas deenu irr turrejuse. Ko winna pahreem peeß pagahjuscheem gaddeem irr strahdajuse, to mahja schi sinna: Gahdajuse, ka no teefas puffes tikke nonemtas 37,136 tahdas bildes, no kurrahm zittas bija tohti dahrgas; ta patt nonemtas 4598 grahmatas, no kurrahm dauds bija ar beskaunigahm bildehm, 90 leelas bildu drikkeß no warra, un bes tam arri leelu pulku singu, tabaka dohschu ar bildehm u. t. j. pr. Preeksch peeß gaddeem eeksch Londres wehl atraddahs 57 bohdes, fur tahdas besdeewigas leetas pahrdewe: bet taggad tik ween atroh dahs 25.

Is Parishes. (7 Okt.) Schinnis deenas eeksch Berfes-pilesehtas tuwu pee Parishes weenam gohdigam wihn-uhßes kungam teefa 700 wahtes wishna liffe

nonem un celect uppe, fã jau Sprantschu semmes liffumi to pawehl, fãd fãhda wil-
tiba ar dse hreenu irr notiffuse. Wiñn-uhfes kungs pats gan ne mas ne bija
wainigs, arri ne bija mannijs, fã wiñns ne bija lahgs, bet schahds tahds kophmannis
leelakã pilssehtã winnam ahbotu fullu, fajauktu ar spirtu, bija pahrdewis un atsuhtijis
par baltu wiñnu.

Is Sprantschu semmes. Dsihwoja zittkahrt weens baggats wihrs tur,
Montion wahrda, tas, pirms nomire, labbu teesu naudas nolikke pee teefas un luhdse,
lai tohs gadda rentus ikreis dohdoht tam zilwekam par dahwanu, fãm ne ween ta
wifflabbaka flawa, bet fãs arri teescham wifflabbaki buhschoht
turrejees. Schãt gaddã pir mureis scho dahwanu isdewe, un prohti: weenai
meitai no Prowans-pilssehtas, wahrda Sopi Zofferang. Bija winnas wezzakeem diwi
behni, no kurreem winna bija tas wezzakajs, un to brihd jau 14 gaddus fãdsihwojuse,
fãd, pehz fãwas tizlsbas zerredama us preekschu ee-ecet klohteri, jau pahri gaddus strah-
daja par naudu, fã tok tik dauds warreku fãdabbuht, zil klohterõs ee-ecadameem nah-
fãhs ismalkaht. Tehwam usnahze wiffadas nelaimes, tã fã winsch ne ween wiffu
fãwu mantu paspehleja, bet arri wehl 4000 frankus zitteem palikke parahda. Sopi,
tehwa nelaimi dsihwojuse, ruhlín no fãwas maifes weetas dewahs us mahjahm, atnesse
tehwam wiffu fãwu guhti pataupitu mantu, wairs ne grihbaja sinnaht pahri klohteri,
bet apnehmahs, til fãwam sehridigam tehwm palihdseht mañi nopelnihht preeksch wiffu
fãimi, fewischki arri masam brãhtam un tai firmai tehwa mahtei. Patte mahte bija
gãuschí flimma, un fãd Sopi nomannija, fã winnu tas fewischki wehl pee mirschas
nas apbehdinaja, fã tehwm wehl bija parahdi, tad Sopi winnai fãhlija, us preekschu
luhkoht, ar Deewa palihgu tohs parahdus aismalkaht, lai winnai arri gaur to Deews
sum zil publes pa wiffu muhschu buhtu. Schi fãhlichana mahtes firdi fã rassa atspir-
dinaja, un tã schi tad labbã meerã pee Deewa aisingahje. Mahti til voglabhajuse,
Sopi gahje pee parahdu deweseem, fãhlija winneem malkaht, un luhdse, lai til
wehl fãhdu laizinu gaidoht. Preezadamees pahri schahs jaunã meitas gohda prahtu,
winni fãhlija gaidihht, kaut gan ihsten ne zerredami, fã winneem schi nabbaga meita,
kurreai pahri trim zilwekem bija ja-gahda, wehl ko no schahs nãdas us preekschu
warreschoht aismalkaht. No ta laika lihds taggad irr 20 gaddi aisingahuschí, un ta
gohda meita wiffu irr isdarrijuse, ko ween bija fãhlijuse; winnas tehws ihstã gohda
dshwojis, firma tehwa mahte, baggatigi winnu smehtidama, irr aismigguse, un
winnas brãhlis irr, labbi audsinahhts, pee fãwas paschas maifes tizjis, un stahw pee
wisseem laudim gohda; wiffi parahdi arri jau aismalkari. Parahdu dewesi un koi-
mini scho wiffu pee teefas paschi gohdam irr usdewuschí, un gahdajuschí, fã schi labba
meita to pirnu gohda dahwanu dabbuta, ko teescham ar fãwahm publehm irr nopel-
nijuse. Lai jel pasaulẽ tahdas taifnas firdis eet waikumã!

Weens tohtu pelnis Ruanes pilssehtã, fãs leelãs fãhliãs ne fã naw
bijs, ne fenn pa wiffam jaunã stelles, linnus aust, irr isgudrojis,
pahri kurreahm kays zilweks, fãs tahdas leetas, proht, preezajahs un fãkka: fã labba
fãs un gudrakas wehl muhscham naw bijuschas pasaulẽ.

Lihds 20. Oktober pee Dihges irr atnahuschí 1262 fuggi un aibbrautuschí 1210.

Wewm drikkabr. No Wissemes General-gubhernementes wiffes: Dr. C. E. Wapiewsky.

Latweeschu drauga

pee № 42 un 43.

21 un 28 Oktober 1843.

P e r s c h i n i,
fo pa masam no galwas warr mahzitees.

(Sakfama vusse.)

Deews debbesi un semmi raddijis.

1. **Kas** dsihwibu man dewis? — Ta irr, mans Deews, no tewis. Par to es tewim pateizu, Lew mihleju un flaweju.

2. Deews, tu schè wissu raddij's Pee debbesi un schai pasaulè; Arr' zilweku tu raddij's, Par to mans gars tew noslawe.

1 Mohf. gr. 1, 1. Esahkumà Deews raddija debbesi un semmi.

Dahw. ds. 102, 26. Deews, tu effi zittlahrt to semmi dibbinajis, un tahs debbesis irr tawu rohku darbs.

3. No mahtes meefahm, Deews, Tu ween mans glabbejs blijs; Tu manni raddijis, No breefnahm ispestijis; Lew gribbu paklausigt, Lew gohdacht bebrnischki, Pa prahtam dsihwoht tew, Lew flaweht muhschigi.

4. Ka warru redseht, ohst un just, Wiss' smekkeht un arr' dsirdeht, Par to lai firds jel ne peekuhst Lew, Deews, teikt, un tew dsirdeht; Tu meef un dwehsel' us-turri, Dohd' dsihwoht tew paklausigi.

5. Deews meef un dwehsel' dewis, Un prahtu, kas no sewis Isredsahs labb' un taunu, Par gohdu, woi par taunu. Lai tam pa prahtam darram, Zil prohtam un zil warram; Lai reehj mums wifs, kas kaita, Kas meef un dwehsel' maita.

6. **Tas** Kungs irr Deews, un zits ne kas; Ak tautin', teizeet winnu! Kas tam gan lihdsigs parahdabs, Kas wald' ar spehl' un sinnu? Zaur winnu irr schi pasaulè, Zaur winnu ween wifs dsihwo schè, Tam lai irr gohds un flawa!

Es. gr. 44, 6. Es esmu tas pirmajs un es esmu tas pehdigajs, un zits Deews naw, ta es ween.

5 Mohf. gr. 6, 4. Klausées, Israels, tas Kungs muhsu Deews, tas Kungs irr weens.

Deews irr muhschigs.

7. Tu effi, Deews, no muhschibas; Mans muhsch aisstreen eeksch ahtribas; Lai tew par gohdu dsihwoju, Zil spehdams tewim paklausu.

8. Deews, tu Kungs no muhschibas; Tawa leela waldischana Ne kad muhscham ne beidsahs; Pee tew ne buhs pahweheshana; Lai taws gars man arri mohda, Ka firds weenumehr tew gohda.

Dahw. ds. 90, 2. Kungs, tu effi mums par patwehrumu us raddu raddeem; pirms tee kalni tappuschu un tu to semmi un pasauli biji fataisijis, effi tu muhschigi muhscham tas siiprs Deews.

Deews irr wissu-spehzigs.

9. Kur azzis ween schè usmettu, Tur radditaja spehku Un gohdiba ween ee,

raugu. Kas pufchko pafaul's ehku, To debbesi ar spshdelkeem, To semmi ar dauds
brishumeem? Gohds, flawa augstam Deewam! — Wifs irr taws darbs, ak war-
rens Deews, Ko redsam wiffas weetas, Mehs wiffur warram mahzitees, Ka zaur
tew wiffas leetas; Preeksch tewis faules paklannahs, Preeksch tawa spehka semmo-
jabs Ta engelis, ka zilweks.

Dahw. ds. 115, 3. Muhsu Deews irr debbesis; wiffu, ko winsch gribb, to winsch darra.
Deews irr wiffur.

10. Mans Deews irr wiffur klast, Tam isbeht es ne warru, Winsch passist
fird' un prah'. Dohd', Deews, man fwehtu garru.

Apust. darbu gr. 17, 27. 28. Deews tablu naw no itweena no mums, eelsch winna
mehs dshwojam un kustamees un effam.

11. Deews, tu wiffur spehzigi Pildi semmi un debbesi; Ja es kahpu augstiba,
Woi nolaishtohs dshkumâ, Ja pahy juheu aiskreetu, Tumschâ allâ eelishstu, Tu man
wiffur atrastu. Kas warr no tew apshoptees, Tawahm rohtahm atrautees? Kas tu
redsi tumsiba Ko, kaut kahdâ faktinâ Glehdamees, mehsh padarram; Tu dshird' arr'
ko runnajam, Un sinni, ko dohmajam. Ka es tawâ preekschâ schê Wiffur esmu
pafaulê, Tas lai manni stubbina Wiffa manna dshwiba, Ne fur taunu ne darrisht,
Grehku prahtam atfazzist, Kahru firdi sawalbish.

1 Mohs. gr. 17, 1. Es esmu tas wiffuwarrenajs, stiprajs Deews; staiga preeksch
manna waiga un effi taisus.

Deews wiffu sinn.

12. Tu pahrbauði un passist, Deews, wiffu mannu prahtu; Teem, kas tew
irr paklauffigi, Tu, ka tehws, effi klastu; Ne kas tew muhscham peewilt warr, Tu
sinni, Deews, ko zilweks darr, Ko dohma un ko kahro. — Deews wiffu sinn! Ak
bishteetees Un drebbeet, grehziineeki; Deews wiffu sinn! Ak preezeetees, Zuhsh,
winna walstineeki. Deews sinn arr', ja kam blehdigs prahts; Kas labs, preeksch
winna naw apklahts; Deews wiffus taisus teefahs.

Dahw. ds. 139, 1—4. Kungs, tu pahrmanni un passist manni; tu sinni mannu seh-
deschanu un zeshchanu; tu prohti mannas dohmas no tablenes; lai es eemu, woi gultu,
tab effi tu apfahrt mannis un isluhko wiffus mannuš zeltus; jo ne kahds wahrds irr us
mannas mehles; redsi, tu Kungs, wiffu to sinni.

Ap. darb. gr. 15, 18. Deewam wiffi sawi darbi irr sinnami no muhschibas.

Deews irr tas wiffu-gudrakajs.

13. Mums pafaulê preeksch azzim stahda, Deews, tawu leelu gohdbu, Un wiffi
tawi darbi rahda Mums tawa prahta gudribu; Jo padohms wiffur parahdahs, Un jau-
kums wiffur atrohдахs. — Wifs, kas no tew irr gudri raddishts, Tas tohp arr'
waldishts gudribâ. Wifs tohp no tew us preekschu waddishts, Zaur tew stahw gat-
taws glihtrumâ. Kas no tew luhdsahs gudribu, Tam tu ne leedsi padohmu.

Dahw. ds. 104, 24. Zik leeli irr tawi darbi, ak Kungs, tu effi tohs wiffus ar gudribu
darrijis, ta semme irr pilna no tawa padohma.

Zesh. 1, 5. Ja jebkuram no jumis gudriba truhst, tam no Deewa buhs luhgt, kas
wiffem weenteefigi (tik mibli) dohd, un ne weenam ne pahrmett, tab ta winnam taps dohta.

Deews irr scheligis.

14. Ak tu tehws tahs schelastibas! Ne kas wehl irr isfazzis's, Zik tu effi miblesti-
bas Pafaulê jou parahdij's, Redst to arr', kas debbesis, Muhschu muhscham isprattis's.

— Uk fahds preezigs es paleeku, Kad, Deews, tawu mihibu, Kas dohd un dohs muhscham preeku, Sawâ prahâ peeminnu! Wehl, kad mirschu, leelaku Paimi no tew zerreju.

Dahw. ds. 103, 8. Schehligs un lehnigs irr tas Kungs, pajetigs un no leelas schehlastibas.

Dahw. ds. 107, 1. Pateizeet tam Kungam, jo winsch irr labs un winna schehlastiba paleek muhschigi. Ap. darb. gr. 14, 17. Deews sewi ne-apleezinatu naw pamettis, mums labdarridams, no debbes mums leeku un augligus laikus dohdams, muhsu firdis ar harribu un ar preeku pildidams.

Deews mihto muhs zilwekus.

15. Jif leela Deewa mihlestiba! Tas nejehta ween to ne reds, Un sawâ leela neprahiba Tam augstam Deewam slawu leeds. Deews man ne kad naw aismir-fis, Kaut retti to peeminneis. — Deews, tawu leelu mihlestibu Lai allaschin ap-dohmaju; Lai ta man speesch us pateizibu, Ka tew par gohdu dsihwoju; Ta lai man laime pawadda Un paschâ nahwê drohschina.

1 Joh. 4, 16, 19. Mehs effam atsinuschu un tizzeuschu to mihlestibu, ko Deews turr us mums. — Lai mehs winnu mihlejam, jo winsch muhs papreeksch irr mihlejis.

Deews irr tas wissu-taisnakajs.

16. Tu, Deews, ween mihto taisnibu. Un draugs teem taisneem effi, Dohs ap-kampdams ar mihibu. Us sawahm ropkahm neffi, Kad tee arr sawâ wahjiba Ne wee-numehr, kâ wajaga, To darra, kas peenahfahs. — Lai, taisnajs Deews, es ta, kâ tu, To labbu allasch darra, Un ka to paspeht warretu, Dohd tu man Kristus garru; Bet ja wehl grehkôs eekristu, Tad palihds ar firds, scheplumu Pee tewi atkal greestes.

Reem. 2, 6. Deews ikkaram atmakfahs pehz winna darbeem.

2 Kor. 5, 10. Ikweens dabbuhs, ko winsch meesâ buhdams irr darrijis, woi labbu, woi launu.

Deews irr swehts.

17. Swehts un taisns, Deews, tu effi, Tahds arr muhscham palikfi, Karam taisnu teefu neffi, Kahdi karam nopelni; Skaidru prahcu, gohdigu Dshwofchanu mihto tu; Bet kam fahriba irr launa, Tas preeksch tew, Kungs, paliks launâ. — Tas, mans Deews, kas taisni staiga, Tas ween preeksch tew pastahwehs; Kas preeksch tawa swehta waiga Wiltus eenihst, ne drebbehs, Tas no tew taps isredsehts Un tur arri muhscham swehts. Palihds, Deews, Kungs, tewi bistees Un pehz sweht-tishanas dshtees.

Ap. darb. gr. 10, 35. No wisseem laudim, kas Deewu bistahs un to taisnibu pa-darra, tas winnam irr prenemnigs.

1 Peh. 1, 16. 3 Mohs. gr. 11, 24. Effect swehti, jo es esnu swehts.

Deews irr taisns. (Luhko arri 16.)

18. Preeksch tawas teefas, Augstakajs, Taps ikweens jllweks stahdihst, Man arr no tewis, Taisnakajs, Ko pelnijs, tur taps rahdihst, Tapehz lai tawu taisnibu Es allaschin apdohmaju Un zeenigi fatahfahs.

Dahw. ds. 145, 17. Tas Kungs irr taisns eeksch wisseem saweem zelleem, un swehts eeksch wisseem saweem darbeem.

Deew's irr pateefigs un peetizzams.

19. Melloht, pateefigs Deews, ne warri, Ne pahrlahpt sawu derringu, Tu, fo tu sohlij's, teefcham darri, Tu eenihsti to wiltibu; Kad semm' un debbes pohsta ees, Tomehr taw's wahrd's pastahweh's, Deews. — Ta, ka tu, Kungs, pateefigs effi, Pateefigs buht, es darboschoh's; Ka wiltu firdi tu ne nessi, Ta patt es muhscham fargafchoh's No melleem un no wiltibas Un wiffas blehau walschlibas.

Dahw. ds. 33, 4. Ta Kunga wahrd's irr taisn's, un wif's winna darb's irr peetizzigs. Ebr. 6, 18. Tas ne warr buht, ka Deew's mellohtu.

4 Mohs. gr. 23, 19. Tas stipr's Deew's naw zilwek's, ka tas mellohtu, ned's zilweku behrn's, ka winnam kas schehl buhtu. Buhtu winsch fo fazzijis, un ne darrijis? woi run-najis, un ne turrejis?

Ewes. 4, 25. Noleezeet toh's mellus un runnajeet to pateefibu, ikweens ar sawu tuwaku. Mums peenahlah's Deewu mihleht.

20. Lat tew, Deews, mihleju, Zif prohtu un zif warru, Ne aismirsdams, ka tu Gan redst, fo es darru. Kas few ta mihlojah's, Ka klahjah's kristigam, Tas prett tew ne grehloh's, Ne flahdeh's tuwakam.

21. Tu Deew's man raddij's schehligi Par sawu gohdbu, Tew es nodohmoh's tizzigi, Tew es pallauffschu. Ka es tad tewi ne teiktu, Ak Kungs tah's gohdbibas, Ka tew labpraht ne flawetu, Tu Deew's tah's mihlibas!

1 Joh. 4, 19. Lai meh's Deewu mihlejam, jo winsch muh's papreetsch irr mihlejis. Mums buh's eeksch sawa Deewa preezatees.

22. Eeksch tew, mans Deew's, es preezajoh's. Ja es us tewi palaujoh's, Ja mans praht's tew padohdah's, Kas tad warr gan wehl kaiteht man? Tad meers man firdi roh'dah's. — Tu, Kungs, mans gaischums tumfiba, Tu mannu firdi preezina; Rohst, juh's pasaul's neeki! Ak teefcham teef's, bes tewis, Deews, Man naw ne kahdi preeki.

Dahw. ds. 73, 25, 28. Kas irr man debbesis? — Un kad es pee tewis, kad ta semme man ne patihl. — Man tas irr labbi, tuwu pee Deewa buht, ka es sawu zerribu leeku us to kungu Kungu, ka es wiffus tawus darbus isteizu.

Mums peenahlah's Deewu flaweht.

23. Peeluhdseet, dseebajt, flawejeet Ta radditaja spehku, Un winna gohdu istefzeet Ar pateizigu preeku. Zif gudri Deewa padohmi! Winsch walda wiffur brishnischki.

Dahw. ds. 118, 1. Pateizeet tam Kungam, jo winsch irr lab's, un winna schehlastiba paleet muhschigi.

Deewu bihtees irr ihstena gudriba un leela manta.

24. Ta ihsta swehta gudriba Irr Deewu bihtees augstiba. Tas ween par gudru nosaujams, Kas to, kas winnam peenahlams, Darr' Deewa deht pallauffigi, Kad to arr' ne red's zilweki. — Sirb's, kas tew klausa, Deews, — Kas tishcham ne darr' grehku, Ta ween, sch'e dshwojoh't, Atrohd eeksch behdahm spehku, Ta jau sch'e preezina, Ta man, kad aismigschu, Ar preeku pawaddih's Us debbes-laimsbu.

Dahw. ds. 111, 10. Ta Kunga bihjaschana irr gudribas eesahlums.

1 Tim. 4, 8. Ta deewabihjaschana derr pee wiffahm leetahm, tai irr ta apsohlichana schah's flah't buhdamas un tah's nahloschah's dshwoschanas.

Ikweenam buh's strahdaht sawus darbus.

25. Dohd' tschakli un ar preeku strahdaht, No flinkuma, Deews, pasargi, Ar

gohdu dohd' par maifi gahdaht, Ne ko ne darricht blehdigi, No darba ne dohd' atreautes, Meds arri no ta fatruhtees.

Sal. falk. w. 28, 19. Kas us nelectibu (nedarbeem) dohdahs, tam buhs wajjadstbas deesgan.

Sahr. gr. 33, 27. La sliktoschana dauds kaunu mahza.

2 Tessal. 3, 10. Ja kas ne grihb strahdaht, tam arri ne buhs ehst.

26. Ne palaidees us sliktumu, Las kaunu dsemdina; Darbs sawalda to kahribu, Un laimi dahwina. Kas darrams, schodeen padarri, Tad prahts tew meetigs buhs; Ko-tu lihds rihtam wilzini, Ne lehti rohkâ kluhs.

1 Tessal. 4, 11. Darbojetees ar sawahm paschahm rohkahm strahdaht, kâ mehs jums effam pawehlejusch.

Sargajtees no negaddigas buhschanas.

27. Pahleeku riht, un peedfertees, Las maita zilweku, ak Deews; La gaddiba muhs spehzina, Bet negaddiba isposhta; Schi dsihwibu mums isfinahs Un darrigs mohkas nahwigas. — Kam wehders irr saws elkadeews, Las debbesis gan ne ees ees, Tahds meefigs zilweks tur ne geld, Arr' schê Deews tahdus drihs isdeld. — Ak mihtajs Deews, pasargi man Par tahdu pohsta-dsihwofchan'.

Luhf. 21, 34. Sargajtees, ka juhsu firdis kahdu brihdi ne kluht apgruhtinatas ar leeku ehshanu un peedferschanu.

Reem. 13, 13. Lai mehs, itt kâ deenâ, gohdigi staigajam, ne rihschanâs un plihfeschanâs, ne eelsch gultahm un neschlihsstibas.

Ewes. 5, 18. Ne peedferretees, — kas irr negaddiga buhschana.

Esseet meerigi ar to, ko Deews jums dewis.

28. Manta, gohds un kahrumi, Es juhs dauds ne turru zeenâ, Juhs ne warrat dwehfeli Drohschinahst tai nahwes deenâ, Juhs ne dohfeet meeru firdi, Kad man niknajs prahts wehl firdi. — Swehtigs, kas ar kluffu prahtu Wiffu, kas tam ween noteek, Deewa tehwa-rohkâs leek, Un ja krusts to wahrdsinatu, Sawâs behdâs sawaldahs, Waidoht tahs ne waitrojahs!

1 Tim. 6, 6. La irr leela mantoschana, ja kas Deewam kalpo un irr peetizzigs.

29. Lai aplam ne dsennohs Pehz brangeem pasaul's neekeem, Schi pasauke is-suhd Ar wisseem saweem preekeem. Ko palihds isfajs preeks? Ko semmes dahrgumi? Woi tee warr laimigu Padarriht dwehfeli?

Pasemmigs prahts.

30. Wifs, kas man irraid, Deews, Es dabbuju no tewis, Tu, manni swehtidams, Scho wiffu effi dewis; Wifs tawa dahwana, Tapehz no lepnibas Es grihbu fargatees, Un arr' no wehlibas. — Ja tu man wairak, Deews, Kâ zittus aplaimotu; Ja tawa swehtiba Man wiff pahr pahrim dohtu, Tad es ar lepnibu Tapehz ne leelischohs, Bet kâ nezeenigajs Preeksch tew pasemmoschohs.

Sal. falk. w. 29, 23. La zilweta lepniba winnu pasemmohs, bet kam irr pasemmigs gats, tas eedabhuhs gohdu.

1 Peh. 5, 5. Esseet ispuschkoti ar pasemmoschanu; jo Deews turrahs teem lepnëem pretti, bet teem pasemmigeem winsch dohd scheschlastibu.

Wihlejeet sawu tuwaku.

31. Lew patihf, Deews, ka preezajohs, Kad zitteem labbi klahjajs, Un kad no

firds es behdajohs, Kad winneem behdas krahjajs. Pasargi man par zeetu prah', Ka es ne fahku ne behdaht, Woi preekâ zits, woi behdâs.

3 Mohs. gr. 19, 18. Tew buhs sawu tuwaku mihleht, kâ sew paschu.

32. Deews, ar to paschu mehru tu, Ar ko es zitteem mehroju, Man mehrosi schè arri; Tas lai man allasch skubbina, Tew klausicht labbâ taisnibâ; Tu man atmak-sah't warri.

Matt. 7, 12. Ko juhs gribbat, ka teem zilwekeem buhs jum's darriht, tapatt darrajt arri juhs winneem.

33. Lai firds irr pilna mihlibas, Lai gattawas irr rohfâs, Nosklausicht wiffas affas ras Un remdeht wiffas mohfas. Zif spehju doht un palih'dscht, Cepreezinah't un ais'stahweht, Tas lai man darra preeku.

Gal. 6, 7. Ko zilweks feh's, to winsch plaus. Gal. sakk. w. 19, 17.

34. Mans Deews, tu mih'to taisnibu, Tew reehj, kad kas ar blehdibu Irr zitta mantu rihjis; Tu tahdam arr' neschehligi, Ko pelnijs, taisni makfasi, Lai buhru kaut-fahds bijis. — Uk lai taws gars, tu taisnajs Deews, Man walda taisni turretees, Tew klausicht, kad tu draude. Lai leeka mantas fahriba Us darbeem man ne skubbina, Kas brahta teefu saude.

3 Mohs. gr. 19, 35. Jum's ne buhs teefâ (pee teefaschanas) ne kahdu netaisnibu darriht ar ohlekti, swarru un mehru. Jum's buhs turrecht taisnu swarru, taisnus pohbus, taisnu puhru un stohpu.

35. Mans Deews, tu brahtu mihlibu Man effi firdi stahdijis; Lai darru peh's scho likkumu, Ko Jesus pats man rahdijis. Lai tohp no mannim gruhtibas, Zif spehju, brahteem weeglotas, Lai es teem ne atreujohs.

Gal. sakk. w. 19, 17. Kas pah'r to nabbagu apscheljojahs, tas aisdohd tam Kungam, un tas winnam atmakfah's scho labdarrischanu.

36. Wisseem zilwekeem, arr' man Tu, Kungs Deews, scho baufli dewi: Tu-waku buhs arribsan Mihleht tâ no firds, kâ sewi; Tâ tew ih'ti mihlesim, Tâ tew, Deews, ween patiksim.

Luhk. 6, 36. Effect schehligi, tâ kâ arri juh's Tehws debbesis schehlig's irraid. Joh. 13, 35.

37. Tu, Deews, man spehku dewi, Arr' zittus apgahdaht, Un ne til ween par sewi Wiff plehfigi sakraht; Dohd' brahli glah't un winnu Ar gudribu un sinnu Us laimi pawaddiht. — Deews, lai to, labprah't darru Bes wiffas isrunnas, Zif ween es speh' un warru, Bes wiffas kuh'tribas. Tu effi pats to lizzis, Ka zitteem ne apniz' zis Buh's nogreest nelaimi.

Ebr. 13, 16. Ne aismirsteet labdarrischanu un isballischanu; jo tahdi uppuri Deewam labbi patih't.

Ne atreebjeetes pee eenaidneekeem.

38. Deews, las ne kad ne atreebjohs, Pah'r neekeem ne sadusimohs, Ne kau-johs un ne barrohs; Lai mihlestibâ dshwoju; Un ja kas manni nihdetu, Lai dusmâs es uswarrohs.

Matt. 5, 44. Mihlejeet sawus eenaidneekus, wehlejeet labbu teem, kas juhs nolahd, darrajt labbu teem, kas juhs eenihd, un luhdseet preeksch teem, kas juhs apfaintina un waija.

Dshwojeet meerigi un saderrigi.

39. Ja zits arr' irr mans naidneeks, Bes mannas wainas waldneeks, No ka man

dauds jazeesch, Tad lai es lehns paleeku, Un mannu prettineeku Lai manna rohka ne kad speesch.

Matt. 5, 9. Swehtigi irr tee, kas meeru turr, jo tee taps Deewa behrni saukti.

40. Lai, Deews, jif ween es warru, Ar zitteem saberru; No sawas pusses darru, Ko es ween paspehju, Ka tohpu turrehts zeena No laudim pasaulé, Ka zaur man pee ne weena Nahk kahda nelaimé. — Es labbak gribbu zeeftes, Kad laudis dusmojahs, Ne ka no tewis greestees, Krist tawás soppibás. Tu man gan aisstahwesi Prett teem, kas man sahk speest; Tu, Deews, gan arri spehfi Us labbu taunu greest.

Ewes. 4, 32. Effect zits ar zittu laipnigi, firdsfehligi, zits pahr zirtu apshehlodamees, itt ka arridsan Deews irr apshehlojees pahr jums eelsch Kristus.

Effect Deewam un zilwekeem pateizigi.

41. Deews, tawu flawu dseedaschu, Ikrift' tew peesaukschu, Un arr' ikkatru wakfaru Es tewim pateisfchu. — Kad zitti tew zaur shehlastibu, Deews, lihpsig' palifr; darbojahs, Un kad kaut kas ar mislestibu Par palihgu man peestahjahs, Tad pildi tohs ar swehtibu, Kad es teem makfahf ne spehju.

Dahw. ds. 106, 1. Pateizeet tam Rungam, jo winsch irr labs, un winna shehlastiba paleek muhschigi.

1 Tessal. 5, 18. Pateizeet Deewam wiffás leetas, jo schis irr Deewa prahts eelsch Kristu Jesu pee jums. Gal. gubr. gr. 14, 26.

Effect firdsflaidri un pateefigi.

42. Taisnajs Deews, lai ne atstahjohs Muhscham no pateesibas; Melloht lai ne raddinajohs; Lai fargohs no walschlibas. Tas, kas wildams darra taunu, Tas pee tewis pelnihs kaunu, Jo tew wifs irr pahrsinnams, Sirschu dibbens isprohtams.

Ewes. 4, 25. Nolerzeet tohs mellus un runnajeet to pateesibu ikweens ar sawu tuwaku.

Dahw. ds. 5, 7. Tu, Deews, maita tohs melkulus; tee affins wainigi un wiltneeki irr tam Rungam negantiba.

Naturreet allaschin labbu apsinnaschanu.

43. Kad ne fo taunu apsinnohs, Tad allasch firdi preezajohs. Kad taisnibu firds apsinnahs, Tad par ne fo naw bailibas. Ka schahdu leelu laimibu Uplam un traks ne nodohdu Par-fahrumeem schahs pasaulés, Par to man pasarg, Debbes-tehws.

1 Tim. 1, 5. Ap. darb. gr. 24, 16.

Atgreeseetees no grehkeem.

44. Atgreesi man, ak Deews, atgreesi, Tu swehtajs firschu-mannitajs, Us labbu zellu manni greesi, Tad tu man buhfi shehlotajs. — Lai wissu muhschu klauwu tewim Ar taisnu praht, pastahwibu, Tad fargaschohs ustizzeht fewim, Un aplam ne kad maldischu.

Jer. 25, 5. Atgreeseetees jelle, ikweens no sawa nikna zella un no ta taunuma juhfu darba.

Mark. 1, 15. Atgreeseetees no grehkeem un tizzeet eelsch to ewangeliumu (tai preezas-mahzibai.)

2 Pehf. 3, 9. Deews ne gribb, ka kahdam buhs pasust, bet ka wisseem buhs atgreestees us atgreeschanu no grehkeem.

45. Ak Wissu-sinnatajs, Tew sawus grehklus fuhdsu, Gan esmu noseedsees, Tapeh; tew luhgdams luhdsu: Apschehlojees pahr man Un ar man pazeetees, Es dsibschohs firsnigi Pee tewis atgreestees.

Dan. 9, 7, 8. Tu, Rungs, effi taisns, bet mums jakaunahs; ak Rungs, mums jakau-nahs, ka prett tew effam grehlojuschi.

Efra 9, 6. Mans Deews, es kaunohs un bihstohs, mannu waigu preeksch tew pazelt, mans Deews, jo manni noseegumi irr walrojuschees pah'r mannu galwu, un manna waina irr leela lihbf debbefim.

46. Deews, kas tu labprah't un ar preeku, Ra tehws, pah'r mums apshehlojees, Ak luhdsams us man greh'zineeku Ar sheh'lastibu usskattees. Es raudadams pasemmojohs, Un preeksch tew wainigs atsibstohs. — Es apfohlohs, af Rungs, no jauna, Tew sawu firdi noswehtigt, Zik spehdams fargatees no tauna, Tew wiffas weetás paklaufsigt, Dohd' tu us to man spehku, Tehws, Tad prah'ts pee labba pastahwehs.

Dahw. df. 103, 13. Ra kahds tehws pah'r saweem behrneem apshehlojohs, tapatt shehlo tas Rungs tohs, kas winnu bihstahs.

Zilweki pestiti zaur Jesu Kristu.

47. Ak Deewa mihlestibas prah'ts! Kas to gan isteikt proht?! Taws dehls no tewim dahwinah'ts Mums dweh'fles-meeru doht. — Eeksch winna man irr Deews un gan, Par to Deews wissau suht; Ja Deews zaur Kristu pats ar man, Kas man warr pretti buht? — Tew, Jesus, wiffi pestiti Un swehti noslawe; Tew slawe wiffi engeli, Un manna dweh'fele.

Jahn. 3, 16. Zik lohti Deews to pasauli mihlejis, ka winsch sawu paschu ween-peedfimmuschu dehlu irr dewis, ka wisseem teem, kas tizz eeksch winnu, ne buhs pasust, bet to muhschigu dshwofchanu dabbuht.

48. Pestitajs, ar mihlestibu Peeminnams, Gohdajams, Saemm' pateizibu; Kur meh's sah'ksim, Kur meh's beigsim, Tewim doht Slaw' un gohd'? Ra meh's gan tew teiksim! — Tawa swehta aiseeschana Preezina, Meerina Muhs arr' nomir'schaná, Jo tu mirris muhsu labba, Mahzidams, Swehtidams Muhs wehl krustastabbá. — Tew, af glahbejs, tew meh's teiksim Dshwibá, Muhschibá Slaweht tew ne beigsim. Nahwe muhs ne schéirs no tewis, Muhschigu Dshwibu Deews irr dweh'flei dewis.

1 Kor. 6, 20. Zuh's effat dahrgi atpirkti, tad nu gohdinajeet Deewu juhfu meesá un juhfu garrá, kas Deewam peederr.

49. Ak mihliba, Neredseta! Tu miesti krusta stabbá, Un affinis Tu islehjis, Tur miestoh't mannis labbá. Tew gohdu doht, Tew apmihloht, Tew teikt ne gribbu kaweht, Bet — laizigi Un muhschigi Ne warru gan tew slaweht.

2 Kor. 5, 15. Kristus tadeht par wisseem irr nomirris, ka tee, kas dshwo, wairs ne dshwo sew pascheem, bet tam, kas par teem irr nomirris un usmohdinah'ts.

Lit. 2, 14. Kristus sew paschu par mums irr dewees, ka tas muhs atpirktu no wiffas ne-taisnibas, un schéihstihu sew pascham ihpaschus laudis, kas tschakli dshitohs us labbeem darbeem.

50. Tu glahbejs mannas dweh'feles, Es tew jau scheitan teikschu, Un kad es no schahs pafaules Pee tewi aiseet steig'schu, Tad es ar eng'teem dseedaschu, Tew muhscham lihgsini slaweschu Par tawu pestischanu.

13.

(Nahfoshá lappá wehl buhs beigums.)

J a u t a s c h a n a s.

33) Kas tad taghs wih's bijis, kas 70 keh'nneem pee roh'kahm un kah'jahm tohs ih'f'sch'kus bij lizzis nozirst, un kam tá patt irr gaddisees par átmak'saschanu?

34) Kur sawá laiká 3 feewas, weená paschá wahr'dá, bija fanah'klusshahs, weena noskummigaka pah'r oh'tru?

36.